



神秘的魔影

高帆 主编



吉林人民出版社

世界著名少儿科幻故事系列

神秘的魔影

主编 高 帆

吉林人民出版社

(吉)新登字01号

世界著名少儿科幻故事系列

——神秘的魔影

高帆 主编

李艳萍 责任校对

*

吉林人民出版社出版 新华书店发行

吉林市鑫荣印刷厂印刷

*

787×1092毫米 32开本 67印张 1400千字

1997年3月第1版 1997年3月第1次印刷

印数:1—8300册

ISBN 7-206-02631-1

G·685 单价10.00元 全八册80.00元

内容介绍

这一集的 15 篇作品，写了许多围绕着一些奇特的发明而展开的故事。比如：有的写到留着往日景象的慢透光玻璃；有的写到可以自己不断再生的“食粮”；还有可以画出活动图画的光化学油墨，能够随着周围环境的改变而变换颜色的涂料等等。特别是写了许多发明在战争中的应用，有的给和平、给人类带来威胁，有的却可以帮助人类消灭敌人，打击盗贼。于是，围绕着这些发明便展开了惊心动魄的斗争。

前 言

今天,世界已进入了一个科学技术不断飞跃发展的新时期。成长中的少年儿童作为未来世界的主人,更以非凡的热情关注着时代的发展,关注着灿烂的明天。对于正处在蓬勃向上最好幻想的少年儿童来讲,科幻小说既能满足他们阅读生动故事的兴趣,极大地启发和引导他们的想象力,又能满足他们探索奥秘以及富有英雄主义精神的追求不平凡光辉业绩的心理,从而使他们在津津有味的阅读中,增长知识,培养科学精神,并进一步激发他们探索科学奥秘的热情,燃起他们变美好的幻想为现实的强烈愿望。因而在阅读中,也必然对科学幻想性作品有一种如饥似渴的需求。为了满足少年儿童的需要,我们编选了这套“世界著名少儿科幻故事”系列丛书。

科幻小说即使从被普遍认为是世界第一篇的玛丽·雪莱的《弗兰肯斯坦》算起,至今也已经历了180年的发展历史,积累的作品浩如烟海,尽管以“优秀”、“著名”来加以限定,可选读的作品仍是琳琅满目,美不胜收。我们根据少年儿童的阅读心理、审美趣味和接受能力,从灿若繁星的中外科幻名著中选择了120余篇(部),为方便阅读,大体按题材、内容分编为8册,即《割掉鼻子的大象》、《宇宙飞船历险记》、《外星人来到地球上》、《头颅复活了》、《机器人逃亡了》、《穿越时空的飞行》、《神秘的魔影》、《不死国》。

每个分册作品的顺序,大致按地区和作品产生的年代排列。先欧洲,以英、法为首,这是因为不仅公认的第一部科幻作品《弗兰肯斯坦》产生在英国,而且被誉为科幻之父的凡尔

纳以及其后另一派科幻创始人威尔斯，也分别为法国和英国作家，这样排列自然也就适应了按年代排列的要求。次为美洲，这里以被誉为科学奇才的阿西莫夫为代表的科幻作家们，开辟了世界科幻创作的新的黄金时代。再次为亚洲，中国排在最后。中、外两个部分，中国本可以在前，也可以在后。排在最后，既标志了中国在亚洲的归属，也从时间上自然标志了中国现代科幻著名作家、作品的产生晚于欧美。

对所选的作品，二三万字以内的全文编入，而3万字以上的则采取缩写的办法，编入一个保持了原作概貌的故事。这既是因受篇幅的限制而采取的措施，也是针对少儿读者这一特定对象的欣赏习惯而确定的一个原则：向他们介绍一个有趣的科学幻想故事，只突出其故事本身的魅力，并不强调原作为小说的风采。毫无疑问，译者的劳动为我们的缩写提供了方便条件，我们充分尊重翻译家们的劳动，并对他们致以深深的谢意。但还要说明的是，有些篇参照了不同的译本，有些对原译文字进行了较大改动，为了本书格式的统一，缩写稿的原译者就一律未予注明，在这里也一并表示歉意！

为了编好这套书，著手之初，我们已与部分作者、译者取得了联系，得到了他们的支持，有的作家还热情地为我们提出了一些十分宝贵的建议，我们在这里深表感谢。但是也有一些作者、译者，我们至今尚未联系上，或因地址不详，或因出国、退休，信件无法送到，我们深感遗憾。相信这套书的出版，会使我们之间得以沟通，并希望得到大家的谅解。期待着给我们来信！

高 帆

1996年12月15日

目 录

1	培根的五亿法郎	(法国) 儒勒·凡尔纳
20	消声器事件	(英国) 阿瑟·克拉克
39	往日之光	(英国) 鲍勃·肖
52	永恒面包	(前苏联) 阿·别里亚耶夫
70	神秘的云团	(前苏联) 霍·沙伊霍夫
78	死尘	(美国) 艾·阿西莫夫
95	加勒比海历险记	(美国) 阿普莱顿
105	赤鲮	(日本) 西村寿行
115	和平的梦	(中国) 顾均正
146	神秘的小坦克	(中国) 嵇 鸿
152	海底魔影	(中国) 鲁 克
163	黑龙号失踪	(中国) 王国忠
187	活孙悟空	(中国) 赵世洲
193	小灵通漫游未来	(中国) 叶永烈
213	波	(中国) 王晓达

培根的五亿法郎

[法国] 儒勒·凡尔纳

一

法国人沙拉赛恩是一位和善的医生，今年 50 多岁，银丝边眼镜后面一双眼睛睛澈有神。这会儿，他在英国布赖顿一家旅馆里边吃早点边阅读报纸。报上刊载了前天晚上他在国际卫生学学会大会上的学术报告。

有人轻轻敲门。沙拉赛恩医生开了门，可并不认识来人。来人递过名片，报着漆皮旅行包，径直进入房里坐下，自我介绍道：“我是亨利·夏尔泼，彼格夏联合律师事务所负责人。”他又问道：“阁下，您的大名是弗郎索瓦·沙拉赛恩医生吗？”

“正是我的名字。”

“您是从法国的杜埃来吗？”

“我住在杜埃。”

“您的父亲是伊席陶尔·沙拉赛恩？”

“一点不错。”医生心中有了疑虑。

夏尔泼先生掏出笔记本，看了一下，接着核对医生父亲、祖母、祖父的名字以及他们的身世情况。医

生祖母是裘丽·郎谢方，于1799年嫁给医生的祖父让·沙拉赛恩，生了儿子，叫伊席陶尔·沙拉赛恩。祖母是让·约克·郎谢方的姐姐。果真与医生的家史分毫不差，医生觉得此事奇异，“先生，您要谈的究竟是什么问题呢？”

夏尔泼站起来，满怀敬意地喊道：

“莫杜拉给脱爵士！很高兴终于找到了您，并且第一个向您表示我的尊敬。您是我们所知道的让·约克·郎谢方男爵的惟一继承人。他是您的舅祖父，在1819年归附为英国臣民，被封为男爵。他和妻子培祖有个儿子是白痴，不久死掉了。后来培祖去世，您舅祖父获得500万英镑的财产收益权。这笔钱现折合5亿多法郎，暂存放在英格兰钱行。现在，这笔钱归您所有了……”

沙拉赛恩医生听得目瞪口呆，觉得这简直像神话一般不可思议。

法律顾问又从皮包里掏出七八卷文件，证明此事千真万确。对于这么一份飞来的财富，即使最冷静的人也会头晕目眩，沙拉赛恩陷入了沉思。忽然间，一种仁慈崇高的愿望在他心中酝酿滋长。他提笔给儿子写了封信。

医生的儿子奥克达夫在巴黎中央工艺学院读书，没有惊人的智慧，成绩一般，满足现状，得过且过。幸好像有位朋友，对他起着严酷简有益的影响。这人是阿尔萨斯人马尔赛·勃鲁克曼，比奥克达夫小一岁，

体力充沛，智能超常，与医生一家关系亲密。

晚上，两个朋友正在学校作习题，忽然收到了医生的信，奥克达夫读后兴奋不已，手舞足蹈，马尔赛则相当冷静。奥克达夫急不可待地乘火车回家，把这个好消息报告给母亲和妹妹香妮。

再表医生这头。沙拉赛恩医生按日程走进国际卫生学会会议会场，明显感到了同行们的尊敬。坐在他一旁的博士递过一份《每日邮报》，上面刊登了有关遗产的“花边新闻”。

沙拉赛恩医生心中有些不快，他向大会提出要求发言。“诸位先生，”医生说，“我的确合法地获得了一笔巨大财产，但是，我始终把自己看作是一个忠实的科学工作者。这笔款项，我请大家来处理，我想集中每人的智慧，建造一个严格按科学标准设计的模范城市，并把它介绍给全世界！我提议把这座未来城市称为‘法兰西城’！”

诸音刚落，会场内一片狂然、骚动。掌声欢呼声和喝彩声此起彼落。

很快，《每日邮报》上刊载了这一消息。后来，这条消息又变成了德文。一天，消息送到了德国耶掌大学苏尔策教授的书房。

教授四五十岁，身体魁梧，头顶微秃，眼睛蓝色，嘴大，长着两排板牙。一看到“郎谢方”这几个字，他立即穿起外套，搭火车直赴伦敦。第二天上午，他已经坐在夏尔泼律师的办公室里。

“是关于让·约克·郎谢方的财产继承问题。我是他长姐的孙子，我保存着我舅祖写给他姐姐的三封信，此外还有证明我们亲属关系的文件。”教授说。

夏尔泼先生是聪明人。他决定由他从中调解，并使自己名利双收。

于是夏尔泼律师来回不停地在沙拉赛恩医生和苏尔策教授之间调解。时尔早上一切还顺利，晚上便生出障碍。最后，他提出折衷方案：付给双方各 25000 万法郎，他的佣金是零头，2700 万法郎。

很快地征得当事人同意后，律师为他们办完了平分财产的手续，晚上，律师请医生和教授在俱乐部吃饭。当酒瓶倒空时，苏尔策教授听到了对主要建法兰西城的计划。在他看来，这简直荒谬透顶，他认为，日耳曼民族才是最高贵的。他要在医生建造法兰西城的同时，建造另一个强大的城市，它将使法兰西城不得安宁。

苏尔策是个说到做到的人，从他宣布将利用培祖的一半遗产来建造一座钢城的第二天起，他就着手全力以赴地实施这一宏伟计划。

二

时间过去了 5 年。美国的俄勒冈南部，离太平洋海岸 10 法里处出现了 18 处工人的村庄。村庄的中心，矗立着巨大的厂房，林立着烟囱，喷吐着黑色煤烟。这就是苏尔策教授建立的钢城。这里流传着许多

神秘的传说，但这里封锁得相当严密。

一天早晨，一个年轻人来到钢城，他叫马尔赛·勃鲁克曼。不过现在他化名约翰·施瓦尔茨。因为，当他得知苏尔策建造钢城时，就决心前去打探。马尔赛掏出早已精心准备的护照、身份证和几份其他证件给钢城的总工程师看。总工程师审阅了这些证件，按三等铸工的身份留下了马尔赛。

很快地，马尔赛以自己出色的知识、能力脱颖而出，受到了中央总部总经理的召见。

他被侍从用手绢把双眼包扎起来，拥着走了二三千步的路，再走过一段楼梯，在一扇门前停住，走了进去。同时眼睛上的手绢被除下。两位教授似的人物要求马尔赛画一张设计图，并交给他一张复杂的蒸汽机切面图。马尔赛画得非常出色，于是他被带到总经理跟前。总经理告诉他，决定把他安排在设计处制图工场工作。条件是：不准外出，绝对跟从上级，永远不向任何人泄露这里看到的一切，必须接受信件检查。

“我进了监狱。”马尔赛心想。当然，他完全接受了这些条件。

马尔赛全心全意地工作着。他的设计图尽善尽美，受到所有人的称赞和重视。他成了公认的最熟练、最灵巧、创造力最丰富的设计家。

忽然，有一天总经理找马尔赛谈话，说接到苏尔策的命令，要把最好的设计师派到全牛塔去。马尔赛终于朦胧地觉得他快要达到目的了。因为他早了解

到，钢城的中心是金牛塔。里面正隐藏着巨大的阴谋。

马尔赛越过最后一道墙，第一次来到金牛塔中央总部办公室。

苏尔第先生叼着长长的烟斗，头都没转动一下，冷淡而简单地说：“我看了你设计的图样，非常好。和我一块设计一种大炮吧，呃？……”

几星期后，年轻的阿尔萨斯人已经与苏尔策打成一片。这位前耶拿大学教授从来没遇见过一个合作者如此令他满意。

事实上，马尔赛一眼就看透了这位东家的脾气秉性。他为人贪婪、自私自利，极墙虚荣。马尔赛很会利用敌人的弱点来取悦于他。

不过马尔赛来金牛塔5个多月，关于中央总部神秘的内幕，还并不了解。

一天晚餐当中马尔赛和苏尔第边吃边聊，苏尔策谈到了日耳曼人将征服世界，马尔赛表示并不太相信。“啊！真是岂有此理！”苏尔策先生怒不可遏，金身的血一下子涌到脸上，嘴唇在颤抖，他猛然站起来，从牙缝里挤出这几句话，“跟我来，你，我将要让你看看，我，苏尔策是不是发明不出东而东！”

马尔赛赢了，他的大胆面又出其不意的话挑起了前任教授强烈的虚荣心。教授领着马尔赛走透他私人图书室，手按着雕花墙板上的某一块，立刻，墙上一排书遮挡的地方出现了一个小洞。这是一条狭窄的

通道入口。通道里有一座石梯，一直通到金牛塔下。那儿有扇橡木门，一把小钥匙将它打开，第二道门出现了。苏尔策打开这扇沉重的铁门，两人来到了第三道门前。这门轻轻一推就开了。苏尔策和他的伙伴登上 200 级的铁梯，然后来到了俯瞰整个钢城的金牛塔塔顶。塔顶上是一个圆形炮台，四面开着好几个炮口，炮台中央摆着一门钢质大炮。

这是马尔赛所见过的最大一门攻城炮。

“这门炮的威力怎么样？”马尔赛问。

“我们用一发炮弹，可以在 2 万米外轻易地穿透一块 40 英寸厚的金属板，就像打一块奶油蛋糕！”

“那么它的射程有多远呢？”

“我们可以把一发炮弹射到 10 法里以外！我用的是棉花火药，爆炸力是普通火药的 5 倍，我又把它跟硝酸钾混合起来，又使它的爆炸力增加了 5 倍！”

马尔赛说：“即他用最好的钢制道，也没有哪门炮能经得住这种火药的爆炸力！”

“我只用它发射一发炮弹，仅仅一发，这一发就够了！”

马尔赛竭力控制自己的感情，“这的确是惊人的大炮，但是它仅仅是模仿，没有发明！”

苏尔策听了这话，便带马尔赛回到下面一层，那儿摆着圆筒形东西。这是一些长两米、直径一点一米的巨大管子，前头嵌着圆身尖头的钢帽，钢帽上装有雷管。

苏尔策先生说：“这是玻璃火箭炮弹，里面装有液体碳酸，具有 72 个大气压力，炮弹落地就引起弹囊爆炸和碳酸的气化。其结果是：整个周围地区气温降至零下 100 度。爆炸中心 30 米以内地区，一切生物都将冻死或中毒！没有受伤的，全部死亡！”

苏尔策先生说得满脸通红，得意洋洋，他咧着嘴，露出满口牙齿，“我将用放在平台上的那门炮，射出这洋的炮弹，它越过喀斯喀德山脉！……在哪儿？就在离我们 10 法里外的一个城市，好吧，在 9 月 13 日晚上，法兰西城就要从美洲土地上消失！”

马尔赛全身的血液都沸腾起来了。好在苏尔策先生一点也没有察觉他有什么变化。

两个人走出炮弹室，关上秘密门，回到了餐厅。

苏尔策让仆人把两个巨人召唤过来，并对马尔赛说：“我的秘密你已经知道了！年轻人，那么，现在你只有死路一条。”

“我什么时候死？怎样死法？”马尔赛吃惊地问。

“你会死，不过没有痛苦，只是在某天早上，你醒不过来了，就是这洋。”苏尔策先生说完打个手势，派巨人把马尔赛禁闭起来。

整整一个晚上，马尔赛都睡不着，他痛苦得直哆嗦。他想起了医生，想起了他的同胞和他所爱的人们！他想：死倒没有什么，但是他们正受到灾祸的威胁。天亮了，他从床上爬起来，下意识地去摸房门的把手，门居然开了。原来没有将他囚禁在房间里，只

是囚禁在中央总部内。他走下楼梯，到花园里去散步。两个巨人寸步不离，紧紧地盯住他。马尔赛试着同他们聊天，但是他们的回答只是凶狠的瞪眼。他请他们喝啤酒，也还是没有用。后来马尔赛发现他们有一个短处，就是喜欢抽烟，原来这是两个烟鬼。

第二天，马尔赛到花园散步。花坛旁边的一株灌木引起了他的注意。他虽然没有专门学习过植物学，不过多少懂一些，他认定这类植物的外貌具有茄科植物的特征。他随手摘了一小片叶子，轻轻咀嚼着，四肢感到越来越沉重，有点想呕吐。这说明一种最厉害麻醉剂的天然制造所就在他的身边。

他继续漫步，走到一个小人工湖畔。“瀑布的水往哪儿流呢？”马尔赛琢磨着。

他沿着小河，拐了十来个弯，见流水在花园尽头不见了。他断定这条河一定经过排水洞，然后从钢城的某一条地沟流定。那地沟可能有铁栅挡住。

于是，他又回到那株茄科灌木旁边，故意在两个巨人眼前摘了三两瓣叶子。进屋把叶子在火上烤干，用手揉碎，混入烟草中。一连六天，他摘回了不少叶子。当然他很小心，自己不吸那天然麻醉剂的叶子，他另外准备了一袋自己吸的烟。

就在9月13日前一天，马尔赛看到两个巨人正在采绿色的叶子，也把它们揉碎同烟草混在一起。

夜色降临，三个人形影不离地向花园定去，马尔赛坐在一条凳子上，点着自己备用的烟，吸起来。立

刻，两个巨人也大口大口地吸着烟。麻醉剂很快生效。不到五分钟，巨人睡熟了。

马尔赛急忙走进模型工场。他划亮火柴，点着屋角的图纸和模型。火势蔓延，所有东西都在着火。警钟长鸣，人们从四面八方赶来，苏尔策先生也赶来了。

看到房屋本身已经无法保全，苏尔策先生高声呼喊：“谁把放在中间玻璃柜里的模型抢放出来，就赏谁一万美全！”

这时马尔赛冲出来，他高喊：“我去！”

“你！”苏尔策先生叫起来，“你知道，已经向你宣布的死刑，不会因这事西赦免的。”

“我并不想赎命，我是想保全那些珍贵的模型！”

“那就去吧，”苏尔策先生回答，“要是你办到的话，一万美金如数交付给你的继承人。”

马尔赛背起压满空气的气箱，跳入烟雾当中。他根本不是去救模型，只是穿过充满浓烟的大厅。火柱、房梁压下来，竟没有伤着马尔赛。他从通向花园的一扇门逃出去。他奔向小河，跑到即将把他带出钢城的排水洞处，毫不犹豫地纵身跳下去。随即钻入了狭窄的地沟。他靠气箱中的空气继持呼吸。10分钟后，他撞到一个障碍物上，这是封闭沟渠的铁栅栏。他抓紧每一秒钟，从口袋中拿出钢锯，铗锁簧。警气箱中的空气越来越稀薄，他耳朵嗡嗡直响，头脑发胀，但是他坚持着，锁簧断了，铁栅打开了，水流把